

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 9 juin 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif aux engagements et rengagements volontaires en temps de paix", a donné le 4 juillet 1977 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e juni 1977 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de vrijwillige dienstneming en wederdienstneming in vreedstijd", heeft de 4e juli 1977 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle les observations suivantes.

Article 4.

Par souci d'uniformité dans la présentation des textes, il y a lieu d'écrire, au § 1er:

"L'article 1er est applicable ... (la suite comme au projet ...)"

Le 2° du § 2, serait mieux rédigé comme suit :

"2° le milicien qui n'est pas candidat officier de réserve et qui est appelé à recevoir la formation de para-commando ... "(la suite comme au projet, sauf à écrire, in fine, "l'article 71 des lois sur la milice coordonnées le ...)"

Article 5.

Au § 1er, les mots "des services auxquels il s'astreint ne puisse dépasser" devraient être remplacés par "des services auxquels il se soumet puisse dépasser" et la mention de la loi du 13 juillet 1976, in fine, de ce paragraphe, devrait être complétée par son intitulé.

Le § 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Au cas où la durée du rengagement sollicité par le militaire temporaire aurait pour effet ...

.../...

du 13 juillet 1976 précitée, l'intéressé souscrira un rengagement d'une durée indéterminée portant à dix ans la période globale de service actif à laquelle il se soumet".

Article 6.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 6.-

Les modèles des actes d'engagement et de rengagement sont établis conformément au présent arrêté".

Article 7.

Puisque l'article 27 du projet d'arrêté royal est supprimé et que les articles 8 et 11 de celui-ci sont modifiés en conséquence, le texte de l'article 7 pourrait, avec l'accord du fonctionnaire délégué, être rédigé comme suit :

"Article 7.-

Le chef de corps sous les ordres duquel le militaire se trouve ou devant lequel le candidat se présente au moment où il souscrit un engagement ou un rengagement est l'autorité militaire compétente pour accepter cet acte".

Article 8.

La rédaction du 2° doit être mise en harmonie avec la rédaction proposée pour l'article 21 du projet d'arrêté royal L. 12.859/2.

Article 9.

La rédaction suivante est proposée pour le  
1° :

"1° Sauf en ce qui concerne le personnel de la gendarmerie, l'arrêté ministériel ... (la suite comme au projet)".

\*\*\*

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

Artikel 4.

Ter wille van een eenvormige inkleding schrijven men in § 1 :

"Artikel 1 is toepasselijk op ... (verder zoals in het ontwerp)".

De bepaling onder 2° van paragraaf 2 ware beter als volgt gesteld :

"2° de dienstplichtige die geen kandidaat-reserve-officier is en de opleiding van paracommando moet krijgen ... (verder zoals in het ontwerp, met dien verstande dat aan het slot dient te worden gelezen : "artikel 71 van de op ... gecoördineerde dienstplichtwetten").

Artikel 5.

In § 1 vervange men in de Franse tekst de woorden " ... des services auxquels il s'astreint ne puisse dépasser" door "des services auxquels il se soumet puisse dépasser" en vulle men de aan het slot van die paragraaf voorkomende verwijzing naar de wet van 13 juli 1976 aan met het opschrift van die wet.

Een betere lezing voor paragraaf 2 ware :

"Ingeval de duur van de door de tijdelijke militair gevraagde wederdienstneming meebrengt dat ... van

.../...

13 juli 1976 wordt overschreden, gaat de belanghebbende een wederdienstneming van onbepaalde duur aan waardoor de totale werkelijke diensttijd waartoe hij zich verplicht op tien jaar wordt gebracht".

Artikel 6.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 6.-

Het model van de akte van dienstneming en van de akte van wederdienstneming wordt opgemaakt overeenkomstig dit besluit".

Artikel 7.

Nu artikel 27 van het ontwerp koninklijk-besluit is weggelaten met overeenkomstige wijziging van de artikelen 8 en 11, kan artikel 7 van het ontwerp ministerieel besluit, met de instemming van de bevoegde ambtenaar, als volgt worden gelezen :

"Artikel 7.-

De korpscommandant onder wiens bevel de militair staat of bij wie de kandidaat zich aanmeldt op het ogenblik dat hij een dienstneming of een wederdienstneming aangaat is de tot het aanvaarden van die akte bevoegde militaire autoriteit".

.../...

Artikel 8.

De tekst onder 2° dient in overeenstemming te worden gebracht met de lezing die in overweging is gegeven voor artikel 21 van het ontwerp koninklijk besluit L.12.859/2.

Artikel 9.

Voorgesteld wordt de tekst onder 1° als volgt te redigeren :

Opgeheven worden :

"1° behalve ten aanzien van het personeel van de rijkswacht, het ministerieel besluit ... (verder zoals in het ontwerp)".

-----

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN,  
de Heren :

H. ROUSSEAU,  
Ch. HUBERLANT,

P. DE VISSCHER,

C. DESCHAMPS,

Madame : J. TRUYENS,  
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. J.-J. STRYCKMANS, auditeur adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De kamer was samengesteld uit

président,  
voorzitter,

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

assesseurs de la  
section de législation,  
bijzitters van de  
afdeling wetgeving,

greffier.  
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-J. STRYCKMANS, adjunct-auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.